Art. 991

Federspanner-Satz, für Motorräder





LIEFERUMFANG

2 Teleskopspanner und 4 Federschutz

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Federspanner bietet Ihnen, bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, hohe Präzision und Zuverlässigkeit. Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Federspanners setzt die gewissenhafte Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Bedienungsanleitung voraus. Der Federspanner arbeitet mit Klammer-Spannsystem und ermöglicht das Spannen der Fahrwerksfeder an Mono-Federbeinen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch sind sowohl die korrekte Funktion als auch die Eignung für das zu prüfende Federbein zu kontrollieren.
- Setzen Sie das Werkzeug immer so an, dass es nicht von den Federbeinwindungen abrutschen kann. Sonst besteht die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Fehler in der Kraftübertragung sind unbedingt zu vermeiden. Benutzen Sie deshalb keinen Schlagschrauber.
- Federspanner sind zweckorientierte Werkzeuge und entsprechend zu behandeln. Vermeiden Sie deshalb mechanische, chemische oder thermische Einflüsse, die über die Beanspruchungen des bestimmungsgemäßen Gebrauchs hinausgehen. Der Federspanner darf niemals als Schlagwerkzeug benutzt werden (Unfall- und Beschädigungsgefahr).
- Ein Federspanner ist kein Spielzeug. Für Laien, Amateure und Hobby-Bastler wurde er nicht konzipiert. Er gehört ausschließlich in die Hände von autorisiertem, ausgebildetem Fachpersonal! Dieser Federspanner ist ausschließlich zum Spannen von zylindrischen Motorradfedern geeignet.
- Vor jedem Einsatz ist seine einwandfreie Funktion zu testen. Bei Abnutzungsmerkmalen oder Beschädigungen ist eine Verwendung auf keinen Fall zulässig.
- Alle Hinweise in dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu berücksichtigen, nur dann ist ein langfristiger, störungsfreier und sicherer Einsatz dieses Werkzeugs zu erwarten.

Bedienungsanleitung

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Arbeiten sie immer nach Angaben des Fahrzeugherstellers. Diese Anleitung dient ausschließlich zur Veranschaulichung des Produktes und ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Service-Literatur.

ACHTUNG

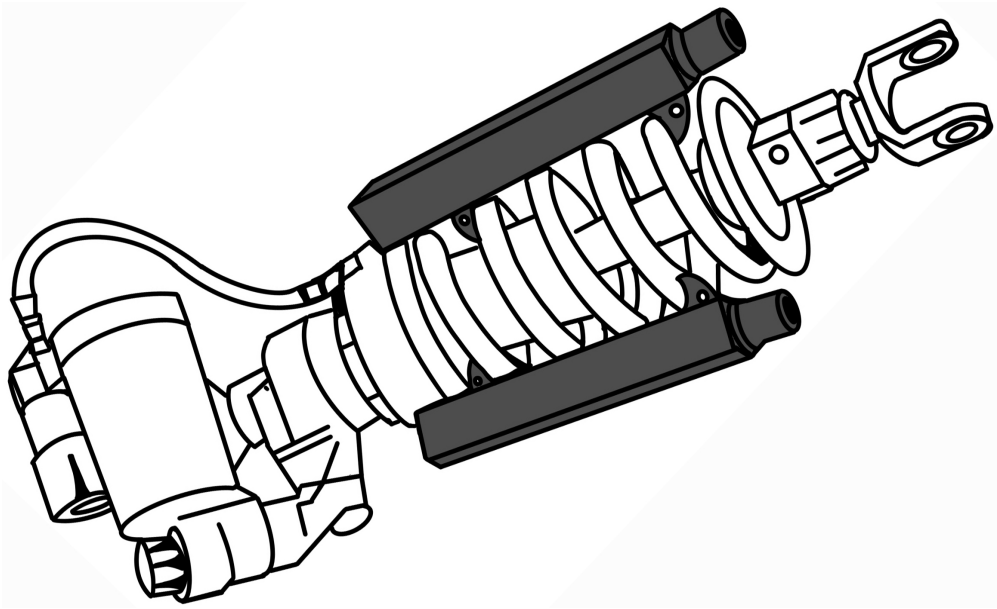


Verwenden Sie den Federspanner nur für zylindrische Federn mit einem Drahtdurchmesser bis maximal 11 mm.
Größere Drahtdurchmesser können zum abrutschen des Federspanners und zu schweren Verletzungen führen.



VERWENDUNG

1. Achten Sie darauf, dass das Gewinde der Spindel schmutzfrei und leicht gefettet ist.
2. Die obere Haltekralle an der letztmöglichen Federwindung einschieben. Die untere Haltekralle analog dazu an der unteren Federwindung fixieren.
3. Die gleiche Prozedur auf den anderen Federspanner anwenden, dieser wird zum Spannen auf der gegenüberliegenden Seite der Feder angesetzt. Darauf achten, dass der größtmögliche Spannweg erreicht wird.
4. Beim Spannen des Federbeins ist unbedingt darauf zu achten, dass die Haltekrallen nicht seitlich von den Federwindungen abrutschen, dazu ist erforderlich, diese gleichmäßig wechselseitig anzuziehen.
5. Das Zusammenpressen des Federbeins ist in jedem Fall zu beenden, bevor sich die Federwindungen berühren.
6. Vor dem Ausbau des Stoßdämpfers prüfen ob die Feder ausreichend gespannt wurde und die Dämpferteller nicht mehr unter Spannung an der Feder anliegen.
7. Jetzt können Verschraubungen und Teller gelöst und der Dämpfer aus der Feder entnommen werden.



Bedienungsanleitung

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Vervielfältigung und Weiterverwendung verboten

BGS 991

Spring Compressor Set, for Motorcycles



SCOPE OF DELIVERY

2 Telescopic spring compressor and 4 Spring protection.

ATTENTION

Read the operating instructions and the included safety information carefully before using the product. Use the product correctly, with caution and only for the intended purpose. Failure to observe the safety instructions can lead to damage, injury and voiding of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry place for future reference. Include the operating instructions if you pass the product on to third parties.

INTENDED USE

This spring compressor offers, under normal conditions of use, high precision and reliability. The intended use of the spring tensioner requires scrupulous observance of all safety and information in this manual. These spring compressors are working with clamp mounting system, it allows tensioning of springs on motorcycle mono shock absorbers.

SAFETY INFORMATIONS

- Before use, both correct functioning and suitability for the shock absorber to be tensioned must be checked.
- Always apply the tool so that it cannot slip off the spring coils, otherwise there is a risk of personal injury and / or property damage.
- Errors in the power transmission must be avoided at all costs, therefore do not use an impact wrench.
- These spring compressors are purpose-oriented tools and should be treated accordingly. You should therefore avoid mechanical, chemical or thermal influences that go beyond the demands of intended use. The spring compressor must never be used as a striking tool (risk of accident and damage).
- These spring compressors is not a toy. It is not designed for lay people, amateurs and hobbyists. It only belongs in the hands of authorized, trained specialists! This spring tensioner is only suitable for tensioning cylindrical motorcycle springs.
- Check the spring compressor is working properly before each use. If there are signs of wear or damage, use is not permitted under any circumstances.
- All the notes in this manual must be strictly observed. Otherwise it cannot be expected a long-term, trouble free and safe use of this tool.

Instruction Manual

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- Do not let children play with this product or its packaging.
- Make sure that the work area is adequately illuminated.
- Keep the work area clean, tidy, dry and free of other materials.
- Do not let untrained people work with this tool set.
- Always work according to the vehicle manufacturer's instructions. This manual serves only to illustrate the product and in no way replaces vehicle-specific service literature.

ATTENTION

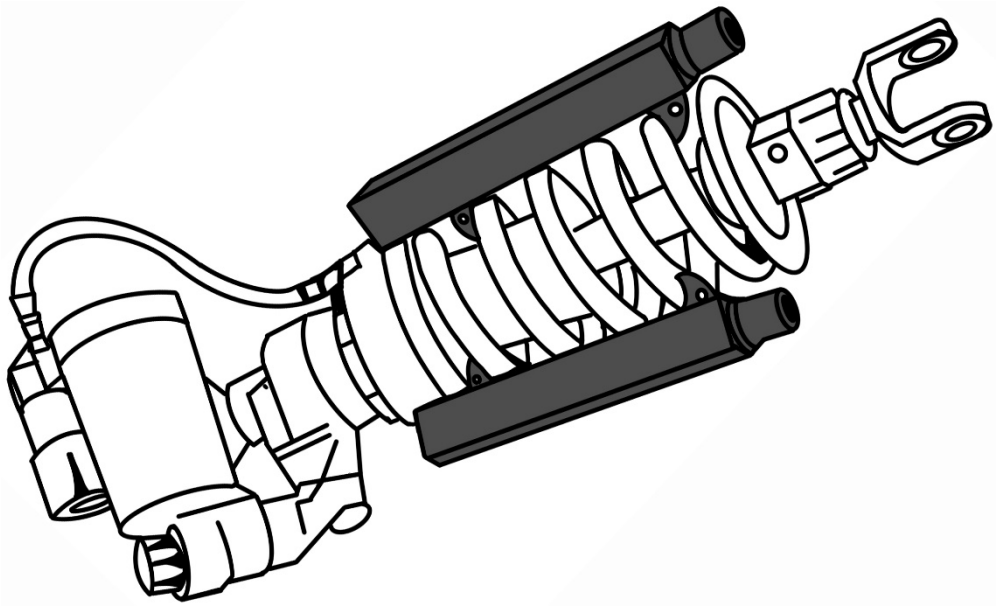


Only use these spring compressors for cylindrical springs with a maximal wire diameter of 11 mm.
Larger wire diameter can lead to slip off the spring compressors and serious injury.



USE

1. Make sure that the thread of the spindle is free of dirt and grease lightly.
2. Insert one claw in the last possible upper turn of the spring and the other claw in the last possible lower turn of the spring.
3. Mount the other spring tensioner in the same procedure on the other side of spring. Make sure that the maximum tension distance is reached.
4. At the margins of the shock is essential to ensure that the clamps do not slip off the spring turns. This requires that both spring tensioner must pull equally reciprocal.
5. The compression of the spring must be end before spring turns touching.
6. Before dismantling the shock absorber, check if the damper plate is no longer under tension by the spring.
7. Screws, plate and the damper can now remove out of the spring.



Instruction Manual

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

BGS 991

Jeu de compresseurs de ressort, pour motos





CONTENU DE LA LIVRAISON

2 Compresseur télescopique et 4 Protection de ressort.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce compresseur de ressorts vous offre une grande précision et beaucoup de fiabilité, à condition que vous l'utilisiez comme prévu. L'utilisation prévue du compresseur de ressorts suppose le respect scrupuleux de toutes les instructions et informations de sécurité contenues dans ce manuel. Le compresseur de ressorts fonctionne avec un système de compression à pinces et permet de compresser les ressorts des amortisseurs à ressort unique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant toute utilisation, le bon fonctionnement de l'outil et son adéquation pour l'amortisseur à tester doivent être vérifiés.
- Positionnez toujours l'outil de telle sorte qu'il ne puisse pas glisser hors des fixations de l'amortisseur. Sinon, il existe un risque de blessures et/ou de dommages matériels.
- Des erreurs dans la transmission de puissance doivent être évitées à tout prix. Par conséquent, n'utilisez pas de clé à chocs.
- Les compresseurs de ressorts sont des outils à usage spécifique et doivent être manipulés en conséquence. Par conséquent, évitez les influences mécaniques, chimiques ou thermiques qui vont au-delà des contraintes de l'utilisation prévue. Le compresseur de ressorts ne doit jamais être utilisé comme outil de frappe (risque d'accident et d'endommagement).
- Un compresseur de ressorts n'est pas un jouet. Son utilisation est réservée aux professionnels ; il ne doit pas être utilisé par des bricoleurs ou des amateurs. Il appartient exclusivement aux mains d'un personnel spécialisé autorisé et instruit ! Ce compresseur de ressorts convient exclusivement pour la compression de ressorts cylindriques de motos.
- Avant chaque utilisation, son bon fonctionnement doit être testé. En cas de traces d'usure ou d'endommagement, l'utilisation n'est en aucun cas autorisée.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.

Mode d'emploi

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec ce produit ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas travailler des personnes non formées avec ce jeu d'outils.
- Travaillez toujours en fonction des informations du fabricant du véhicule. Le présent mode d'emploi n'est qu'une explication de l'utilisation de l'outil et ne remplace pas la littérature spécifique du véhicule.
- Toutes les instructions de ce manuel doivent être impérativement prises en compte, ce n'est qu'alors que l'on peut s'attendre à une utilisation durable, sans problèmes et en toute sécurité de cet outil.

ATTENTION



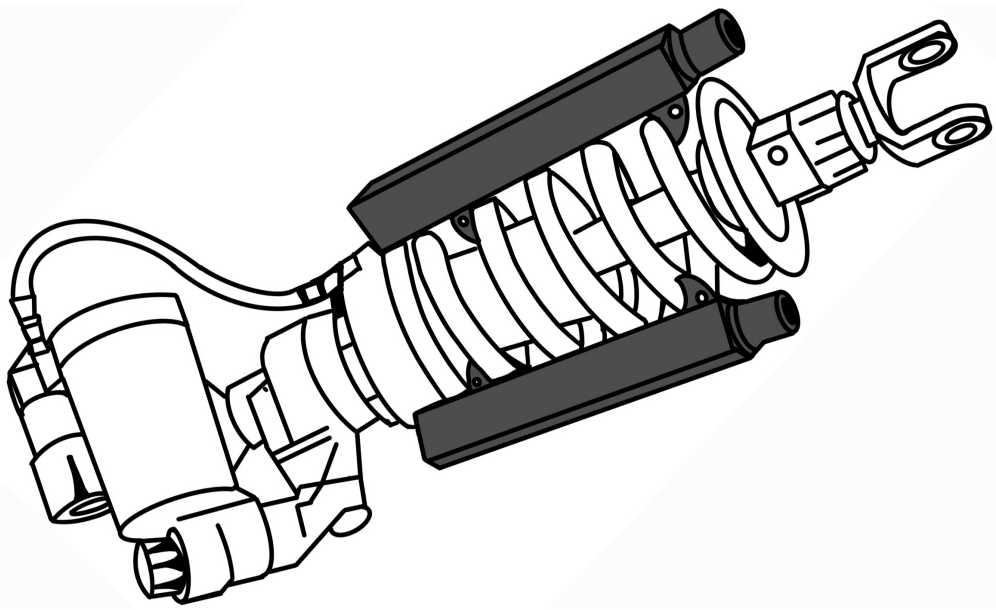
N'utilisez le compresseur de ressorts que pour des ressorts cylindriques d'un diamètre de fil de jusqu'à 11 mm.

L'utilisation sur de plus grands diamètres de fil peut provoquer le glissement du compresseur de ressorts et entraîner de graves blessures.



UTILISATION

1. Veillez à ce que le filetage de la broche soit exempt de saletés et légèrement graissé.
2. Insérez la griffe de retenue supérieure sur la dernière spire possible du ressort. Fixez la griffe de retenue inférieure de manière analogue sur la spire inférieure du ressort.
3. Appliquez la même procédure à l'autre compresseur de ressorts, qui est appliqué sur le côté opposé du ressort pour la compression. Veillez à n'appliquer que la plus grande distance de serrage possible.
4. Lors de la compression de l'amortisseur, il est absolument nécessaire de s'assurer que les griffes de retenue ne puissent glisser latéralement des spires du ressort ; à cet effet, il est nécessaire de les serrer alternativement et uniformément.
5. Dans tous les cas, la compression de l'amortisseur doit être arrêtée avant que les spires du ressort ne se touchent.
6. Avant de retirer l'amortisseur, vérifiez si le ressort a été suffisamment compressé et si les plaques de l'amortisseur ne sont plus pressées sur le ressort.
7. Maintenant, les connexions à vis et les plaques peuvent être desserrées et l'amortisseur peut être dégagé du ressort.



Mode d'emploi

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

BGS 991

Juego de tensor de muelles para motos





ALCANCE DE SUMINISTRO

2 Tensor telescópico y 4 Protector de muelle.

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este compresor de muelles ofrece una gran precisión y fiabilidad cuando se utiliza como está previsto. El uso previsto del compresor de muelles requiere el cumplimiento consciente de todas las indicaciones de seguridad y de las informaciones contenidas en este manual de instrucciones. El compresor de muelles funciona con un sistema de tensión de abrazadera y permite tensar el muelle de la amortiguación del bastidor en los monopuntales.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizarlo, compruebe tanto el correcto funcionamiento como la idoneidad del puntal que se va a comprobar.
- Coloque la herramienta siempre de forma que no pueda resbalar de las espirales de la suspensión. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan daños personales y/o materiales.
- Hay que evitar a toda costa los errores en la transmisión de la energía. Por lo tanto, no utilice una llave de impacto neumática.
- Los compresores de muelles son herramientas orientadas a un fin determinado y deben manejarse en consecuencia. Por lo tanto, evite las influencias mecánicas, químicas o térmicas que vayan más allá de las exigencias del uso previsto. El compresor de muelles no debe utilizarse nunca como herramienta de golpeo (riesgo de accidente y daños).
- Un compresor de muelles no es un juguete. No fue diseñado para laicos, amateurs y aficionados. ¡Debe estar exclusivamente en manos de personal autorizado y capacitado! Este compresor de muelles solo es adecuado para tensar muelles cilíndricos de motocicletas.
- Antes de cada uso, se debe comprobar su correcto funcionamiento. Si hay signos de desgaste o daños, no se permite su uso bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.

Manual de Instrucciones

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No permita que los niños jueguen con este dispositivo o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Trabaje siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo. Estas instrucciones solo sirven para ilustrar el producto y no sustituyen a la literatura de servicio específica del vehículo.
- Todas las instrucciones de este manual de instrucciones deben ser seguidas sin falta, solo así se puede esperar un uso duradero, sin problemas y seguro de esta herramienta.

ATENCIÓN

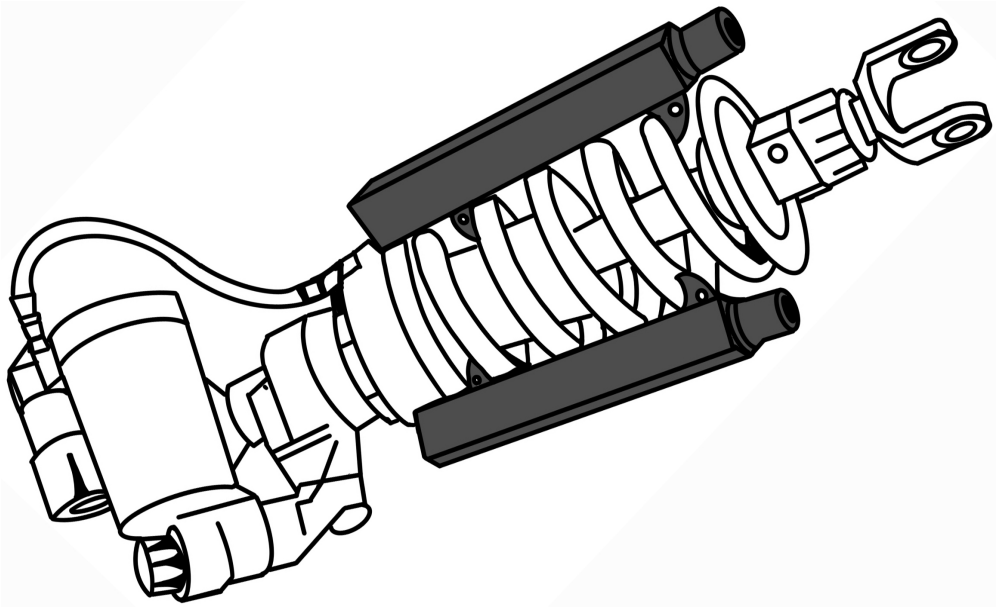


Utilice el compresor de muelles únicamente para muelles cilíndricos con un diámetro máximo de alambre de 11 mm.
Los diámetros de alambre más grandes pueden hacer que el compresor de muelles se deslice y provoque lesiones graves.



APLICACIÓN

1. Asegúrese de que la rosca del husillo esté libre de suciedad y ligeramente engrasada
2. Inserte la garra de sujeción superior en la última espiral del muelle posible. Fije la garra de sujeción inferior a la espiral del muelle inferior de la misma manera.
3. Siga el mismo procedimiento en el otro compresor de muelles, que se coloca en el lado opuesto del muelle para tensarlo. Asegúrese de que se consigue el mayor recorrido de tensado posible.
4. Al tensar el puntal del muelle, es imprescindible asegurarse de que las garras de sujeción no se deslicen lateralmente fuera de las espirales del muelle; para ello, es necesario apretarlas uniformemente de forma alternante.
5. La compresión del amortiguador debe detenerse siempre antes de que las espirales del muelle se toquen entre sí.
6. Antes de desmontar el amortiguador, compruebe que el muelle se ha tensado lo suficiente y que las placas del amortiguador ya no están bajo tensión contra el muelle.
7. Ahora se pueden aflojar las uniones atornilladas y las placas y retirar el amortiguador del muelle.



Manual de Instrucciones

BGS technic KG
Bandwirkerstr. 3
D-42929 Wermelskirchen

Tel.: 02196 720480
Fax.: 02196 7204820
mail@bgs-technic.de

www.bgstechnic.com

© BGS technic KG, Copying and further use not allowed